

King James Only?

door David Cloud, https://www.wayoflife.org/database/king_james_only.html, 6-7-2023

Alle Schriftaanhalingen komen uit de Statenvertaling (HSV)
Vertaling en voetnoten door M.V.



Er is veel debat en verwarring rond de door de mens gemaakte term “King James Only”. Het is de afgelopen jaren populair geworden door mannen die beweren dat ze zich zorgen maken over een gevaarlijke en cultische kijk op de King James Bijbel. Zelden of nooit definiëren ze de term echter zorgvuldig, en als gevolg daarvan krijgt een grote verscheidenheid aan bijbelgetrouwe mensen een vaag gedefinieerd label.

De term “King James Only” is uitgevonden door degenen die zich verzetten tegen de verdediging van de King James Bijbel en de onderliggende oorspronkelijke taalteksten. Het was bedoeld als een term van bekrachtiging, en het wordt meestal gedefinieerd in termen van extremisme.

Ik heb het label “King James Only” gekregen vanwege mijn geschriften over het onderwerp Bijbelteksten en -versies. Om de zaak het recht te zetten, zal ik uitleggen wat ik geloof. Ik weet dat dit ook is wat een groot aantal andere King James Bijbelverdedigers geloven.

IK ZAL HET LABEL VAN “KING JAMES ONLY” ACCEPTEREN ALS DIT HET VOLGENDE BETEKENT:

Als “King James Only” iemand definieert **die gelooft dat God onfeilbare Schrift heeft gegeven in de oorspronkelijke Griekse en Hebreeuwse geschriften en dat Hij dat heeft bewaard in de Hebreeuwse Masoretische en Griekse Textus Receptus en dat we er een nauwkeurige en mooie vertaling van hebben in de Engelse taal in de King James Version (ok Authored Version genoemd)**, noem me dan een “King James Only”-aanhanger.

Als “King James Only” **iemand definieert die gelooft dat moderne tekstkritiek ketterij is**, noem me dan een “King James Only” aanhanger. Vóór het internettijdperk heb ik honderden dollars uitgegeven om de geschriften te verkrijgen van de mannen die voorop hebben gelopen bij het ontwikkelen van de theorieën die ten grondslag liggen aan de moderne tekstkritiek, en ik heb ze gelezen. Ze zijn niet betrouwbaar. Zij weigeren de Bijbeltekst te benaderen vanuit een positie van geloof in goddelijk behoud. De meesten van hen zijn regelrechte ketteren en ik weiger op hun geleerdheid te leunen. Ik ben ervan overtuigd dat zij niet het geestelijke onderscheidingsvermogen hebben dat nodig is om te weten waar het geïnspireerde, bewaarde Woord van God zich vandaag de dag bevindt.

Als “King James Only” iemand definieert **die gelooft dat God de Schrift in zijn gemeenschappelijke gebruik onder nieuwtestamentische kerken heeft bewaard door de vervulling van de Grote Opdracht en dat Hij de redacteuren en vertalers van de Reformatie heeft geleid in hun keuze van de Textus Receptus en dat we vandaag niet helemaal opnieuw hoeven te beginnen om te proberen de bewaarde tekst van de Schrift te vinden**, noem me dan “King James Only”. De theorieën van de moderne tekstkritiek draaien allemaal om het idee dat de zuivere tekst van de Schrift niet bewaard is gebleven in de Reformatietekst, maar dat de Reformatie-redacteuren,

vanwege hun vermeende onwetendheid en of gebrek aan middelen, de beste tekst verwierpen en in plaats daarvan een inferieure kozen. In feite is de moderne tekstkritiek gebaseerd op de theorie dat de beste tekst van het Nieuwe Testament (de Egyptische of Alexandrijnse) in de vroegste eeuwen werd verworpen en werd vervangen door een corrupte revisie die werd gecreëerd door de samenvoeging van verschillende manuscriptlezingen (de Byzantijnse of traditionele tekst) en dat de corrupte tekst de dominante tekst werd gedurende het grootste deel van de kerkgeschiedenis (gedurende 1.500 jaar) totdat de beste tekst werd herontdekt in de 19e eeuw. U bent vrij om dergelijke opvattingen te accepteren als het u uitkomt. Ik vind het in ieder geval klinkklare onzin.

Ook, als “King James Only” **iemand definieert die de theorie verwerpt dat het “bewaarde” Woord van God was weggestopt in de bibliotheek van de paus en in een vreemd Grieks-orthodox klooster aan de voet van de berg Sinaï** (een klooster met een kamer vol schedels van dode monniken) **in manuscripten van dubieuze herkomst en buitengewoon arm karakter**, noem me dan “King James Only”.

Als “King James Only” iemand definieert die gelooft dat het voor de Engelse taal **noodzakelijk is om één Bijbelse standaard te hebben in een taal die zo belangrijk is als het Engels en die gelooft dat de veelheid aan concurrerende versies verwarring heeft gecreëerd en het gezag van het Woord van God heeft verzwakt**, noem me dan “King James Only”.

AAN DE ANDERE KANT ZAL IK HET LABEL VAN “KING JAMES ONLY” NIET ACCEPTEREN ALS DIT HET VOLGENDE BETEKENT:

Als “King James Only” iemand definieert **die gelooft dat de KJV door inspiratie is gegeven**, dan ben ik *niet* “King James Only”. Het gezag van de King James Bijbel is het product van behoud, niet van inspiratie. De term “inspiratie” verwijst naar het oorspronkelijke geven van de Schrift door heilige mannen van weleer (2 Timotheüs 3:16; 2 Petrus 1:20-21). Tegelijkertijd ben ik het eens met de *Pulpit Commentary*¹ als er staat: “We moeten ons hoeden voor zulke enge, mechanische opvattingen over inspiratie dat ze beperkt zou blijven tot de Hebreeuwse en Griekse woorden waarin ze is geschreven, zodat iemand die een goede vertaling leest niet ‘de woorden van de Heer’ zou hebben”. Zeggen dat de King James Bijbel het geïnspireerde Woord van God is in de Engelse taal omdat het een nauwkeurige vertaling is van het bewaard gebleven Hebreeuws en Grieks, is niet hetzelfde als te zeggen dat ze *door inspiratie werd gegeven*.

Als “King James Only” **iemand definieert die gelooft dat de Engelse KJV superieur is aan de Hebreeuwse en Griekse teksten waarop het was gebaseerd**, dan ben ik *niet* “King James Only”. In feite geloof ik dat zo’n idee pure onzin is, omdat het zou betekenen dat het zuivere en bewaarde Woord van God niet bestond vóór 1611.

Als “King James Only” **iemand definieert die gelooft dat de King James Bijbel een geavanceerde openbaring is** over de Hebreeuwse en Griekse teksten die God door inspiratie gaf aan heilige mannen van weleer, dan ben ik *niet* “King James Only”.

Als “King James Only” **iemand definieert die gelooft dat we vandaag de dag geen Grieks en Hebreeuws hoeven te studeren of dat het niet belangrijk is om lexicons en woordenboeken te gebruiken**, dan ben ik *niet* “King James Only”. Gods volk moet Grieks en Hebreeuws leren, indien mogelijk, en (met voorzichtigheid en wijsheid) studiehulpmiddelen gebruiken. Als de Bijbel zegt dat “heilige mannen van God spraken toen ze door de Heilige Geest werden bewogen”, weten we dat de woorden die hij uitsprak Hebreeuwse, Aramese en Griekse woorden waren. Maar fundamenteel voor de studie van de bijbelse talen is een grondig begrip van de tekstuele kwestie. We moeten het *juiste* Grieks en Hebreeuws bestuderen, en we moeten ook voorzichtig zijn met originele taalstudie-instrumenten, omdat veel van hen zijn geproduceerd vanuit een rationalistisch perspectief en met grote vooringenomenheid tegen de door God gezegende Textus Receptus.

Als “King James Only” **iemand definieert die gelooft dat het bewaarde Woord van God alleen in het Engels beschikbaar is**, dan ben ik niet “King James Only”. Het Masoretische Hebreeuwse Oude Testament en de Grieks Textus Receptus van het Nieuwe Testament, correct vertaald in elke

¹ Zie https://en.wikipedia.org/wiki/Pulpit_Commentary

taal, is het bewaarde Woord van God in die taal, of het nu Nederlands, Duits, Spaans, Frans, Koreaans of Nepalees is.

Als “King James Only” **iemand definieert die gelooft dat vertalingen in andere talen gebaseerd moeten zijn op het Engels in plaats van (indien mogelijk) Grieks en Hebreeuws**, dan ben ik *niet* “King James Only”.

Als “King James Only” **iemand definieert die gelooft dat een persoon alleen gered kan worden door de King James Bijbel**, dan ben ik *niet* “King James Only”. Het is het evangelie van Jezus Christus dat de kracht van God is tot zaligheid (Romeinen 1:16), en zelfs een Bijbel die tekstueel verdorven is, bevat [heel vaak nog] het evangelie.

Als “King James Only” **iemand definieert die gelooft dat de verouderde taal van de King James Bijbel heilig is of die gelooft dat de KJV nooit meer kan worden bijgewerkt**, ben ik *niet* “King James Only”. Ik betwijfel of de KJV ooit zal worden vervangen in dit afvallige tijdperk, maar om te zeggen dat het verkeerd is om de taal opnieuw bij te werken na de mode van de verschillende updates die het sinds 1611 heeft ondergaan, is niet redelijk. Na uitgebreid te maken te hebben gehad met mensen die Engels als tweede of derde taal spreken, heb ik veel sympathie voor het zeer reële anti-²quation-probleem in de King James Bijbel. Tegelijkertijd ga ik een uitstekende Bijbel met een paar problemen als gevolg van oude taal niet inruilen voor een Bijbel vol fouten als gevolg van een corrupte tekst en/of een corrupte vertaalmethodologie.

Als “King James Only” **iemand definieert die gelooft dat hij het gezag heeft om degenen die het niet met hem eens zijn dwaze ezels, idioten en jacklegs [amateurs] te noemen, en hen te behandelen alsof ze dwazen zijn omdat ze weigeren zijn (of haar) eigenaardige opvattingen te volgen, of als het iemand definieert die dreigt hen aan te klagen die hem (of haar) uitdagen**, dan ben ik *niet* “King James Only”.

Zie verder:

- “Corrupties in moderne bijbelvertalingen”: <http://www.verhoevenmarc.be/bijbelcorrupties.htm>
- “Aanval op de King James Version”: <http://www.verhoevenmarc.be/PDF/Aanval-KJV.pdf>

verhoevenmarc@skynet.be - www.verhoevenmarc.be - www.verhoevenmarc.be/NieuwsteArtikelen.htm

² Antiquation: outdated (verouderd, ouderwets).